

DON ALFONSO VIII, a pesar de que los pueblos cristianos estaban exhaustos por los trabajos y las enfermedades como consecuencia de la misma, el mismo año, en el mes de febrero, ocupó - después de un largo cerco y usando toda clase de máquinas bélicas - la fortaleza de CASTRO DUEÑAS (donde hoy se alza el Sacro Convento y Basílica de Calatrava la Nueva), restituyéndola a sus antiguos dueños, los Hermanos de la Orden de Calatrava. Y, como partiendo de allí, ocupó la fortaleza de EZNAVEXORE (hoy Eznavajor, cuyas ruinas se hallan en la cumbre de una pequeña sierra cercana al saliente de la carretera de Torre de Juan Abad a Villamanrique), entregándolo a la Orden Militar de Santiago. Partiendo desde allí, cercó durante largo tiempo el “famoso castro denominado ALCARAZ”, tomándolo con la ayuda de Dios el día de la Ascensión del Señor del mismo año (1.213), siendo recibido procesionalmente por Don Rodrigo, Arzobispo de Toledo, y por el clero presente en la Iglesia de San Ignacio, que antes había sido mezquita, donde celebraron solemnemente la Santa Misa. Y cómo, finalmente, partiendo de Alcaraz, conquistó el Castro de Riopar, expulsando a los árabes. . . (1)

---

(1) “Post haec autem, licet Christianorum populi essent laboribus et infirmitatibus fatigati, Rex tamen nobilis a magnalibus non poterat abstinere; et congregato exercitu, eodem anno, mense Februario, castrum Dominarum (Castro Dueñas, hoy Sacro Convento de Calatrava la Nueva) impugnatum machinis occupavit, et restituit, quorum fuerat, fratribus Calatravae. Et inde procedens, cepit castrum quod Eznavexore dicitur (llamado todavía hoy “Torres de Xorai” por los vecinos de Torre de Juan Abad), et militiae Sancti Jacobi dedit illud. Et inde procedens ad castrum famosum quod Alcaratium dicitur obsidione diutina impugnavit, et in die Ascensionis Domini eiusdem anni cepit illud, Domino faciente, et a Roderico Toletano Pontifice, et Clero qui aderat, procesionaliter est receptus in Ecclesia Santi Ignatii, quae Mezquita fuerat, divinis sollempniter celebratis. Cepit etiam aliud castrum quod Rivus oppae (sería curioso saber por qué razón se le llama “el rio de la zorra”) dicitur, expulsis Arabibus ab eodem. Et sic reversus in terram suam, in villa Ecclesiae Toletanae, quae Sanctus Torquatus dicitur (podría coincidir con el actual Orgaz?), festum pentecostes, presente uxore sua Regina Alienor, et filio suo Enrico, el filia sua Berengaria, Regina Legionensis, et nepotibus suis Ferdinando et Alfonso, cum gratiarum actionibus et gloria celebravit. . .” RODERICUS TOLETANUS. De Rebus Hispaniae. L. VIII, capit. 13. En *Patrum Toletanorum quotquot exstant opera*, T. III, Matrili MDCCXCIII, pag. 189.

Merece la pena comparar este texto con el de Baltasar Porreño, que sigue fundamentalmente la narración de Don Rodrigo Ximenez de Rada, aunque añade algu-